NSP

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
GB INSTRUCTION MANUAL
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MODE D'EMPLOI
ESP INSTRUCCIONES DE USO
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ITL ISTRUZIONI PER L'USO
CZ NÁVOD
SLO NÁVOD

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.
POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B
www.novaeuro.com
www.aqua-nova.pl

Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova

Wstęp

Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wysokiej jakości. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Pompy seri NSP stusuje się jako pompy zanurzalne oraz niezanurzalne. Pompę wyposażono w system zabezpieczający przed przegrzaniem. Pompa znajduje szerokie zastosowanie w stawach, ozdobnych wodnych, fontanach. Za pomocą czterech śrub można łatwo i szybko zmienić zastosowanie urządzenia.
Pompy te nie są przeznaczone do stosowania w basenach!

⚠ **UWAGA:**
Pompy te powinny być podłączone do bezpiecznej i profesjonalnej instalacji elektrycznej. Żaleca się kontakt z elektrykiem. Wszystkie dane techniczne znajdują się na opakowaniu oraz na etykiecie produktu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję.
Upewnij się, że napięcie gniazda sieciowego odpowiada napięciu podanemu na etykiecie produktu.
Przed ponownym uruchomieniem, upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.
Gniazdo elektryczne powinno znajdować się w miejscu suchym i wodoodpornym, co najmniej 2m od krawędzi stawu (patrz rys.1.).
Wszystkie podłączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spłyna po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego.
Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją.
Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć pompę od prądu.
Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Zużył przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
Ze względów bezpieczeństwa, wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wytwórcę produktów lub upoważnione placówki serwisowe Aqua Nova.
Nie podnoś urządzenia chwytając za kabel elektryczny. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Jeśli dzieci zanjdują się w zasięgu pracy urządzenia , koniecznyy jest stały nadzór osoby dorosłej. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności może stanowić zagrożenie dla zdrowia.
Pompę wyłącza się za pomocą wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.
Nigdy nie używaj dodatków, które nie są zalecane przez producenta urządzenia. Może to być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać w wodzie wtyczki.
Wykorzystanie urządzenia jako pompy głębinowej – zanuzałnej (patrz rys.1)

WAŻNE: W trybie pracy pompa musi pompować wodę, pompa nie może pracować na sucho, może spowodować to uszkodzenie silnika pompy.Zanuzł pompa należy całkowicie w stawie tak, aby korpus pompy zakrył wodą. Jeśli uzywasz pompę w zanużeniu wymagany poziom zanurzenia pompy to ok.. 15 cm pod lustrem wody (6 cali) (Patrz rys. 1) Aby zapobiec zatkaniu pompy, umieść ją w miejscu wolnym od błota! Jeżeli woda jest bardzo brudna, należy włożyć gąbkę-filtr chroniący pompę przed zatkaniem. Pompa jest zaprojektowana do 1° gwintów wewnętrznych oraz 1" gwintów zewnętrznych.Jeśli pompa używana jest do zastosowań fontannowych, należy ją odpowiednio wypoziomować oraz ustawić na twardym podłożu.Temperatura wody nie powinna przekraczać 35 stopni Celjusza. W okresie zimowym nie należy pozwolić pompie zamarznąć. Zamarznięty lód jednoznacznie z utratą gwarancji.Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy w zakresie używania urządzeń elektrycznych. Dzieci znajdujące się w pobliżu urządzenia muszą być pod opieką osób dorosłych.Wykorzystanie urządzenia jako pompy niezanużalnej (patrz rys. 2) Stanowisko pompy musi znajdować się poniżej powierzchni wody, tak aby woda mogła bez dopompowania do urządzenia, ponieważ pompy nie jest samozasysająca. Zóejmij pokrywę filtra oraz podłącz wąż saszy. Połączenie powinno być wodoszczelne. Przed włączeniem wypełnij wąż saszy oraz pompę woda.Aby zapobiec zatkaniu pompy zabezpiecz wąż saszy siitkiem zabezpieczającym tak żeby nie dostawały się zabrudzenia do pompy. Nie pozwól pracować pompie bez wody. Może spowodować to uszkodzenie silnika. Należy zapewnić stały dopływ wody do pompy. Zabezpieczenie przed przeciążeniem.Pompa posiada wbudowane zabezpieczenie, które chroni pompę przed przegrzaniem. Pompa musi być wystudzona przed ponownym uruchomieniem. Jeśli pompa nie rozpocznie pracy automatycznie po ochłodzeniu, należy sprawdzić:Czy jest wystarczający dopływ wody? W razie potrzeby zapewnić dopływ wody.Czy filtr zatyka się? Wyczyścić filtr. Czy brud wrzedł w obudowę pompy? Należy zdjąć obudowę i wyczyścić urządzenie.Wejże lub złączki są zatkane? Oczyścić je w razie potrzeby. Czy pompa jest wystarczająco wychłodzona po przegrzaniu? Teraz można ponownie podłączyć pompę

Aqua Nova Safety instructions for Pond Pump Aqua Nova

SET UP INSTRUCTION
Please read these Instructions completely before using one of the Aqua Nova pond pumps in below table.

These pumps are used as submersible and non-submersible pumps provided with overload-protected devices in garden ponds, fountains, terraced fountains, indoors fountains to circulate and oxygenate clear water. You can use the four screws to fix it. It is fixed to any appropriate bases. Make sure that the appliance is securely installed before operating it.

These pumps are not for use in swimming pools!

⚠ **CAUTION:** These Pumps should be installed according to your local electrical installation code. Please contact an electrician.
For all technical data, please refer to the content stated on the rating label of the pump.

Safety instructions
Read and observe all the instructions supplied with the appliance and on the appliance.
Make sure that you outlet voltage corresponds to the stated on the rating label of the pumps.
Make sure the appliance is securely installed before operating it.
The electrical connection should be located in a water-proof area and should be at least 2 meters (6 feet) away from the edge of the pond (see fig.1).
Keep the electrical connections dry! Ensure that the electrical cord
loops below the electrical outlet to form a 'Drip loop'. This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.
Always unplug the appliance when not in use, before putting on or taking off parts, before cleaning the pumps and before doing any work for the fountain or pond. The pump must not be used when people are working in water. Please disconnect the pump first.
Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. The supply cord of the appliance cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
For safety reasons, any repair work should be done only by the manufacturer of the products or the authorised service facility or discard it.
Never hang or transport the pump by means of pulling the power cord!
Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
If you want to disconnect the pump, you can pull out the plug and the plug must be placed where you can access it.
Never use of accessories which are not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or personal injury.
Length of power cord: 10m.
To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the plug in water or other liquid.
Used as submersible pumps (see fig.1)

IMPORTANT: Do not let the pump run dry – this could cause damage to the motor. Submerse the pump completely! It is not advised so as to make the pump body fill with water. A water level of approx. 15 cm (6 in.) is required for submersible use in order to prevent the pump from taking in air. (See fig.1) To prevent the filter becoming prematurely clogged, place the fountain pump above the mud in the pond!
If the pond is dirty install a filter sponge to prevent the fountain inlet from becoming clogged. The pump is designed to accommodate 1" internal threads as well as 1" external threads through the socket (fountain jets, nozzles, water height regulators, standpipes, etc.). Running in conjunction with fountain jets, the pump should be stationed firmly and horizontally (on a brick). The pump can be switched on by simply plugging it in and switched off by plugging it off. The water temperature should not exceed 35□ and do not let the pump freeze in the wintertime. If this happens the products will not be in warranty. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Used as non-submersible pumps (see fig.2)

Position the pump lower than the water surface on the side of the pond so that the water can be drained to the pump because it is not self-priming.
Remove the filter cover and connect suction hose and pressure hose from the pump. The connection should be waterproof.

Fill the suction hose and pump with water before turning it on.
To prevent the pump from becoming clogged, provide the suction hose with an adequate suction filter.
Never let the pump run dry.

Overload protection
The pump has a built-in thermal overload trip which prevents the pump from overheating. The pump must be allowed to cool down before restarting.
If the pump will not start again automatically when cooling down, please check the following conditions:
Is there a sufficient water supply? add water if necessary
Has the filter become clogged? Clean it if necessary
Has dirt entered the pump housing? follow the cleaning instructions below
Have hoses or jets become clogged? clean them if necessary
Has the pump sufficiently cooled down after overheating?
As soon as you have completed this checklist, you can start the pump again by plugging it back in.

Connection to the skimmer (See fig2)
Plug the unions of the skimmer into the stepped hose connection,fasten the hose to the satellite filter on the stepped hose connection ,insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing,then faster union nut.
Attention !If you operate the pump in the strainer casing when submerged,ensure that the skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed .

The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova NSP - Teichpumpen

Aufstellanleitung:
Im Fachhandel erhältlich.
Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist!
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an der Pumpe das Gerät immer vom Stromnetz! Diese Pumpe kann sowohl im, als auch außerhalb des Wassers installiert werden und ist mit einem Überlastschutz ausgestattet. Aqua Nova Teichpumpen sind zur Wasserversorgung und Sauerstoffanreicherung in Gartenteichen, Springbrunnen, Terrassen- oder Zimmerbrunnen konzipiert. Das Gerät kann mit 4 Schrauben auf geeigneten Flächen befestigt werden. Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Pumpe, bevor Sie den Netzstecker einstecken.Stellen Sie sicher, dass alle Stromverbindungen in wasser- und witterungsgeschützten Gehäusen untergebracht werden. Die Stromverbindung darf nicht näher als 2 Meter vom Teichrand entfernt werden (siehe Abb.1). Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Kabel in die elektrischen Verbindungen laufen kann. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe" bei der der tiefste Punkt unterhalb des Kabels ist.
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an Teich oder Brunnen das Gerät immer vom Stromnetz! Sobald sich Personen im Wasser befinden, muss die Pumpe ebenfalls von Strom getrennt sein. Sobald Sie den Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Pumpe ebenfalls sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Pumpe ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur der Hersteller oder vom Hersteller autorisierte Servicebetriebe eine Reparatur an den Pumpen durchführen. Ziehen oder tragen Sie das Gerät niemals an Netzkabel oder Stecker!
Lassen Sie Ihre Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
Damit Sie die Pumpe jederzeit schnell vom Netz trennen können, sollten Sie die Stromverbindung an einem gut zugänglichen Ort platzieren. Verwenden Sie für die Installation aus Sicherheitsgründen bitte nur original Aqua Nova Zubehör. Das Netzkabel hat eine Länge von 10m. Der Netzstecker darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden – Risiko eines Elektroschocks
Benutzung der Pumpe im Wasser (siehe Abb.1)

ACHTUNG: Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.Tauchen Sie die Pumpe komplett unter Wasser, damit sich der Pumpenkörper mit Wasser füllen kann. Über der Pumpe wird ein Wasserstand von min. 15cm empfohlen, damit die Pumpe keine Luft ziehen kann (siehe Abb. 1). Damit der Vorfilter der Pumpe nicht zu schnell verstopft, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches, Falls sich in Ihrem Teich relativ viele Schwebstoffe befinden, installieren Sie bitte am Pumpeneinlass einen Filterschwamm um Verstopfungen zu vermeiden Die Pumpe verfügt über einen Anschluss mit 1" Innengewinde oder über Adapter 1" Außengewinde für Brunnenausslässe, Springbrunnendüsen, Steigrohre, Wasserstandsregler, etc. Beim Einsatz der Pumpe für Springbrunnen muss stabil horizontal (z.B. an einem Stein) im Teich befestigt werden um die größtmögliche Leistung zu erzielen. Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Im Winter muss die Pumpe aus dem Wasser genommen werden um Frostschäden zu vermeiden. Schälden durch Frost oder andere unsachgemäße Handhabung führen zum Erlöschen der Garantie. Ist there a sufficient water supply? add water if necessary
Has the filter become clogged? Clean it if necessary
Has dirt entered the pump housing? follow the cleaning instructions below
Have hoses or jets become clogged? clean them if necessary
Has the pump sufficiently cooled down after overheating?
As soon as you have completed this checklist, you can start the pump again by plugging it back in.

Positionieren Sie die Pumpe niedriger als den Wasserspiegel, da die Pumpe nicht selbstansaugend ist. Entfernen Sie die Filterabdeckung und schließen Sie die Saugleitung und Druckleitung wasserdicht an. Bevor Sie die Pumpe einschalten, füllen Sie bitte die Pumpe und die Saugleitung mit Wasser. Damit die Pumpe nicht durch Verunreinigungen oder Pflanzenteile im Wasser verstopft wird, bringen Sie bitte am Saugrohr einen entsprechenden Ansaugfilter an. Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.

Überlastschutz
Diese Pumpe verfügt über einen thermischen Überlastschutz, welcher im Falle einer Blockade ein Überhitzen des Gerätes verhindert. Nach dem Einschalten der Überlastsicherung muss sich die Pumpe einige Zeit abkühlen – danach kann sie wieder in Betrieb genommen werden.Sollte die Pumpe nach dem Abkühlen nicht wieder starten, überprüfen Sie bitte folgende Punkte: Ist genügend Wasser verfügbar? -> Wasserpegel erhöhen oder Saugleitung prüfen Ist der Filter verstopft? -> Filter reinigen Ist Schmutz ins Pumpengehäuse gelangt? -> Reinigen Sie die Pumpe (siehe Wartung und Reinigung) Verstopfungen an Schläuchen oder Düsen? -> Reinigung wenn erforderlich Hatte die Pumpe ausreichend Zeit um komplett auf Umgebungstemperatur abzukühlen? Sobald Sie diese Punkte geprüft und gut ausgeführt haben, können Sie den Netzstecker wieder einstecken.
Anschluss einer Oberflächenabsaugung (siehe Abb.2)
Am dritten Schlauchanschluss des 3-Wege Verteilers kann zusätzlich eine Oberflächenabsaugung (Skimmer) angeschlossen werden. Verbinden Sie den Skimmer einfach mit dem zusätzlichen Eingang. Achten Sie darauf, dass der dritte Eingang vollständig verschlossen ist, wenn keine Oberflächenabsaugung verwendet wird!

Istruzioni per l`uso della pompa Aqua Nova NSP

Introduzione
Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.
Le pompe della serie NMP sono utilizzate come pompe immergibili e non immergibili. La pompa è dotata di un sistema di sicurezza per evitare il surriscaldamento. La pompa è ampiamente usata in stagni, laghetti da giardino, fontane. Con quattro viti si può facilmente e velocemente cambiare l'uso del dispositivo. Queste pompe non sono progettate per uso nelle piscine!

⚠ **ATTENZIONE:**
Queste pompe devono essere collegate ad un impianto elettrico sicuro e professionale. Si consiglia di contattare un elettricista. Tutti i dettagli tecnici si trovano sull`imballaggio e sull'etichetta del prodotto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
Si prega di leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.
Assicurarsi che la tensione della presa di alimentazione corrisponde alla tensione indicata sull'etichetta del prodotto.

Prima di riavviare, assicurarsi che il dispositivo è installato correttamente.
La presa elettrica deve essere posizionata in un luogo asciutto e resistente all`acqua, almeno 2 m dal bordo dello stagno (vedi Figura 1). Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti! Assicurare che il cavo non scorra sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavi in forma della lettera U garantisce che l`acqua non entra nella presa elettrica. Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione. Prima di inserire le mani nell`acqua, staccare la pompa dalla presa elettrica. Quando la pompa funziona non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato , l`apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche. Per motivi di sicurezza, tutte le riparazioni devono essere eseguite dal fabbricante del prodotto o servizio autorizzato Aqua Nova. Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Questo dispositivo non può essere utilizzato dai bambini. Se i bambini sono nel raggio d'azione del dispositivo è necessario un controllo costante da un adulto. Rischio che la combinazione di acqua ed elettricità può essere una minaccia per la salute. La pompa si spegne togliendo la spina dalla presa. Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante dell`apparecchio. Ciò può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni del corpo.
Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere la spina nell`acqua .
Utilizzo del dispositivo come una pompa per pozzi profondi - immergibile (vedi Figura 1)

IMPORTANTE: Durante il funzionamento, la pompa deve pompare l'acqua, la pompa non può funzionare a secco, questo può danneggiare il motore della pompa . Immergere completamente la pompa nello stagno in modo che il corpo della pompa sia coperto dell'acqua. Se si utilizza la pompa in immersione, il livello di immersione richiesto è di circa 15 cm sotto la superficie dell`acqua (6 pollici) (vedi figura 1). Per evitare l'ostruzione della pompa, bisogna metterla in un luogo privo di fango! Se l'acqua è molto sporca, mettere la spugna-filtre che protegge la pompa da eventuali otturazioni. La pompa è progettata per 1 " filettatura interna e 1" filettatura esterna. Se la pompa viene utilizzata per le applicazioni di fontana, deve essere livellata e posta su un terreno solido.

Gwarancja / Guarantee / Garantie / Garantia / Garantia / Гарантийные обязательства / Garanzia / Záruka / Záruka

nazwa urządzenia / name of product / name des produkts / nom du produit / nombre del producto / Наименование продукта / name del prodotto / názov výrobku / název výrobku

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / stempel der ort des einkaufs / le cachet du lieu de l'achat
sello del lugar de compra / sznam wezca nowym / timbro del luogo di acquisto / razítko místa nákupu podařila místa nákupu
data sprzedaży / dates of purchasing / termine für den kauf / dates d'achat / fecha de la compra / дата покупки
date di acquisto / data nákupu / dátumu nákupu

PL
Pompa objęta jest dwu letnim okresem gwarancyjnym na bezawaryjność liczącą od daty zakupu. Zachową dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta tzn. Błędy w montażu pompy czy wady materiałowe.Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania pompy (nie przestrzeganie zasad konserwacji) lub naturalnego zużycia. W razie problemów niezwłocznie skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą,

GB
Aqua Nova warrants performance as described above if the filter is correctly assembled and correctly maintained. The warranty period for these pond filters is therefore two years for EU countries and 1 year for Australia. the warranty does not cover the rubber seals and orings or the clamp on the filter ,nor the UV-C PL, these should be changed every 6-12 months, for best result. Filter material such as sponge or ceramic media is excluded from the use of the filter in combination with oil ,petrol or lubricants. Frost damage is not covered either. Claims under the warranty will only be considered if a dated purchase receipt can be produced.

DE
Auf das Produkt gilt auf dem EU-Gebiet eine Garantie von zwei Jahren ab Einkaufsdatum auf die störungsfreie Funktion. Wir bitten Sie die Einkaufszettel aufzubewahren. Die Garantie umfasst herstellerbedingte Schäden d.h. fehlerhafter Zusammenbau oder Materialfehler. Die Gewährleistung gilt soweit keine unsachgemäße Nutzung (falsche Instandhaltung) oder natürliche Abnutzung vorkommt. Jegliche Fremdkörper sind verboten. Bei einem Garantiefall nehmen Sie bitte unverzüglich mit dem nächsten Verkäufers Kontakt auf.

FR
La pompe est couverte d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la pompe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la pompe (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.

ESP
La bomba está cubierto por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el recibo de compra. La garantía cubre los defectos causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor local.

RUS
Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обусловливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механическое повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

ITL
La pompa è coperta dalla garanzia limitata di due anni sull' affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio della pompa oppure i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio della pompa (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

CZ
Na spolehlivost čerpadla se vztahuje záruka dva roky od data nákupu. Uschovejte doklad o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybná montáž čerpadla nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé špatnou obsluhou čerpadla (neodčtení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsledku přirozeného opotřebení. V případě problémů ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.

SLO
Odo dňa nákupu záruka na pumpu je na dobu dvoch rokov. Uschovajte si potvrdenie o predaji. Záruka zahŕňa iba poškodenie z viny výrobcu to znamená že zamontované časti alebo ich poškodenie. Záruka nezahŕňa (zlé dodržiavanie údržby), prirodzené opotrebovanie, mechanické poškodenie. V prípade problému okontaktujte sa z najbližšou predajňou.

Demontaż / Disassembly / Demontage / Démontage
Desmontaje / Демонтаж / Smontaggio / Demontáž / Demontáž

PL
Zgodnie z ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym pompy nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektrycznego lub elektronicznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

GB
It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

DE
Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten darf man die verbrauchten Geräten in die öffentlichen Abfalltonnen nicht wegschmeißen. Die Sortierung und Entsorgung von solchen Geräten schützt unsere Umwelt. Achtung! Für Wegschmeißen von solchen Geräten in die öffentlichen Abfalltonen droht die Geldstrafe. Der Endverbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte zur speziellen Sammelstellen zu bringen, wo der Abfall kostenlos angenommen wird.

FR
Conformément à la loi sur le matériel électrique et électronique usé il ne faut pas jeter la pompe à la poubelle. Le tri et l'élimination de ce type de matériel contribueront à la protection de l'environnement naturel. Attention! La mise en décharge de déchets électroniques et électriques est passible d'une amende. L'utilisateur est chargé de déposer le produit électrique usé au point de collecte spécialisé où ce type de déchet sera accepté gratuitement.

ESP
Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. ¡Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

RUS
В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяют предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в место сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

ITL
Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche è vietato buttare l`aeratore nelle pattumiere. La selezione e il riciclaggio di questi dispositivi contribuirà alla protezione ambientale. Attenzione! Il buttare via degli apparecchi elettronici o elettrici nelle spazzatore è sottoposto alla pena di multa . L'utente è obbligato a consegnare i rifiuti elettrici ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

CZ
V souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních čerpadlo nesmí být vyhazováno do běžného odpadu. Selekce a zužitkování tohoto typu zařízení přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Za vyhazování elektrického nebo elektronického zařízení do běžného odpadu hrozí trestní poplatek. Uživatel je povinen dodat opotřebované elektrické zařízení na určené sběrné místo, kde bude odpad přijat zdarma.

SLO
V soladu z vyhláškou nemôžete vyhadzovať použité elektrické súčiastky do smetného koša. Odnášejte ich do zberných dvorov a miest na to určených. Pozor! Vyhadzovanie spotrebičov hrozí pokutou.

CE
MADE IN P.R.C

PL

Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova NSP

Wstęp
Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wysokiej jakości. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Pompy seri NSP stusuje się jako pompy zanużalne oraz niezanużalne. Pompę wyposażono w system zabezpieczający przed przegrzaniem. Pompa znajduje szerokie zastosowanie w stawach, ozdobnych wodnych, fontanach. Za pomocą czterech śrub można łatwo i szybko zmienić zastosowanie urządzenia.
Pompy te nie są przeznaczone do stosowania w basenach!

⚠ **UWAGA:**
Pompy te powinny być podłączone do bezpiecznej i profesjonalnej instalacji elektrycznej. Żaleca się kontakt z elektrykiem. Wszystkie dane techniczne znajdują się na opakowaniu oraz na etykiecie produktu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję.
Upewnij się, że napięcie gniazda sieciowego odpowiada napięciu podanemu na etykiecie produktu.
Przed ponownym uruchomieniem, upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.
Gniazdo elektryczne powinno znajdować się w miejscu suchym i wodoodpornym, co najmniej 2m od krawędzi stawu (patrz rys.1.).
Wszystkie podłączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spłyna po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego.
Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją.
Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć pompę od prądu.
Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Zużył przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
Ze względów bezpieczeństwa, wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wytwórcę produktów lub upoważnione placówki serwisowe Aqua Nova.
Nie podnoś urządzenia chwytając za kabel elektryczny. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Jeśli dzieci zanjdują się w zasięgu pracy urządzenia , koniecznyy jest stały nadzór osoby dorosłej. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności może stanowić zagrożenie dla zdrowia.
Pompę wyłącza się za pomocą wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.
Nigdy nie używaj dodatków, które nie są zalecane przez producenta urządzenia. Może to być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać w wodzie wtyczki.
Wykorzystanie urządzenia jako pompy głębinowej – zanuzałnej (patrz rys.1)

WAŻNE: W trybie pracy pompa musi pompować wodę, pompa nie może pracować na sucho, może spowodować to uszkodzenie silnika pompy.Zanuzł pompa należy całkowicie w stawie tak, aby korpus pompy zakrył wodą. Jeśli uzywasz pompę w zanużeniu wymagany poziom zanurzenia pompy to ok.. 15 cm pod lustrem wody (6 cali) (Patrz rys. 1) Aby zapobiec zatkaniu pompy, umieść ją w miejscu wolnym od błota! Jeżeli woda jest bardzo brudna, należy włożyć gąbkę-filtr chroniący pompę przed zatkaniem. Pompa jest zaprojektowana do 1° gwintów wewnętrznych oraz 1" gwintów zewnętrznych.Jeśli pompa używana jest do zastosowań fontannowych, należy ją odpowiednio wypoziomować oraz ustawić na twardym podłożu.Temperatura wody nie powinna przekraczać 35 stopni Celjusza. W okresie zimowym nie należy pozwolić pompie zamarznąć. Zamarznięty lód jednoznacznie z utratą gwarancji.Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy w zakresie używania urządzeń elektrycznych. Dzieci znajdujące się w pobliżu urządzenia muszą być pod opieką osób dorosłych.Wykorzystanie urządzenia jako pompy niezanużalnej (patrz rys. 2) Stanowisko pompy musi znajdować się poniżej powierzchni wody, tak aby woda mogła bez dopompowania do urządzenia, ponieważ pompy nie jest samozasysająca. Zóejmij pokrywę filtra oraz podłącz wąż saszy. Połączenie powinno być wodoszczelne. Przed włączeniem wypełnij wąż saszy oraz pompę woda.Aby zapobiec zatkaniu pompy zabezpiecz wąż saszy siitkiem zabezpieczającym tak żeby nie dostawały się zabrudzenia do pompy. Nie pozwól pracować pompie bez wody. Może spowodować to uszkodzenie silnika. Należy zapewnić stały dopływ wody do pompy. Zabezpieczenie przed przeciążeniem.Pompa posiada wbudowane zabezpieczenie, które chroni pompę przed przegrzaniem. Pompa musi być wystudzona przed ponownym uruchomieniem. Jeśli pompa nie rozpocznie pracy automatycznie po ochłodzeniu, należy sprawdzić:Czy jest wystarczający dopływ wody? W razie potrzeby zapewnić dopływ wody.Czy filtr zatyka się? Wyczyścić filtr. Czy brud wrzedł w obudowę pompy? Należy zdjąć obudowę i wyczyścić urządzenie.Wejże lub złączki są zatkane? Oczyścić je w razie potrzeby. Czy pompa jest wystarczająco wychłodzona po przegrzaniu? Teraz można ponownie podłączyć pompę

GB

Aqua Nova warranty

Aqua Nova warrants performance as described above if the filter is correctly assembled and correctly maintained. The warranty period for these pond filters is therefore two years for EU countries and 1 year for Australia. the warranty does not cover the rubber seals and orings or the clamp on the filter ,nor the UV-C PL, these should be changed every 6-12 months, for best result. Filter material such as sponge or ceramic media is excluded from the use of the filter in combination with oil ,petrol or lubricants. Frost damage is not covered either. Claims under the warranty will only be considered if a dated purchase receipt can be produced.

DE

Auf das Produkt

Auf das Produkt gilt auf dem EU-Gebiet eine Garantie von zwei Jahren ab Einkaufsdatum auf die störungsfreie Funktion. Wir bitten Sie die Einkaufszettel aufzubewahren. Die Garantie umfasst herstellerbedingte Schäden d.h. fehlerhafter Zusammenbau oder Materialfehler. Die Gewährleistung gilt soweit keine unsachgemäße Nutzung (falsche Instandhaltung) oder natürliche Abnutzung vorkommt. Jegliche Fremdkörper sind verboten. Bei einem Garantiefall nehmen Sie bitte unverzüglich mit dem nächsten Verkäufers Kontakt auf.

FR

La pompe

La pompe est couverte d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la pompe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la pompe (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.

ESP

La bomba

La bomba está cubierto por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el recibo de compra. La garantía cubre los defectos causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye